



# Stage Line®

## TXS-1800HSE

Bestellnummer 25.5140



### **D** Multifrequenz-Taschensender **A** 1,8 GHz

**CH** Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

### 1 Verwendungsmöglichkeiten

Dieser Taschensender ist für den Betrieb mit einem Kopf- oder Ohrbügelmikrofon von „img Stage Line“ (HSE-...) mit 3-poligem Mini-XLR-Anschluss ausgelegt. Bei angeschlossenem Mikrofon bildet er mit dem Empfänger TXS-1800 ein drahtloses Audioübertragungssystem.

### Konformität und Zulassung

Hiermit erklärt MONACOR INTERNATIONAL, dass sich der Sender TXS-1800HSE in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung kann bei MONACOR INTERNATIONAL angefordert werden. Der Sender ist für den Betrieb in den EU- und EFTA-Staaten allgemein zugelassen und **anmelde- und gebührenfrei**.

### 2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

- Setzen Sie das Gerät nur im Innenbereich ein und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Um das Gerät vor Beschädigung durch auslaufende Batterien zu schützen, nehmen Sie diese bei längerem Nichtgebrauch heraus.

- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckfremd, falsch angeschlossen/bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.

Verbrauchte Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter beim Fachhändler).

Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

### 3 Bedienelemente und Anschluss

- BATT LOW:** blinkt, wenn die Batterien fast entladen sind
- MUTE:** leuchtet bei Stummschaltung und kurz beim Ein- und Ausschalten
- Taste, um den Sender ein- und auszuschalten (ca. 1 s gedrückt halten) und um die Stummschaltung zu aktivieren und deaktivieren (kurz drücken)
- Display, zeigt
  - die Funkfrequenz (oder Gruppe und Kanal im Einstellmodus)
  - die Sendeleistung RF (3 Stufen)
  - die Gain-Einstellung (0 dB, –3 dB oder –6 dB)
  - bei aktivierter Stummschaltung
  - den Zustand der Batterien:

voll → → →

Blinkt das leere Batteriesymbol, sind die Batterien fast entladen.

Die Hintergrundbeleuchtung erlischt einige Sekunden nach dem Einschalten und nach der letzten Bedienung.

- Eingang für ein Kopf- oder Ohrbügelmikrofon HSE-... von „img Stage Line“, das über einen 3-poligen Mini-XLR-Anschluss verfügt (z. B. HSE-60A/SK, HSE-80, HSE-110)
- IR-Sensor
- Tasten zum Einstellen des Senders

Zum Aufrufen des Einstellmodus die Taste SET ca. 1 s gedrückt halten: die 1. Funktion „Gruppeneinstellung“ ist angewählt (Gruppenanzeige blinkt). Mit jedem kurzen Drücken der Taste SET wird die nächste Funktion angewählt und, wenn die letzte Funktion erreicht ist, der Einstellmodus wieder verlassen:  
Gruppeneinstellung  
→ Kanaleinstellung  
→ Einstellung der Sendeleistung  
→ Gain-Einstellung  
→ Verlassen des Einstellmodus  
Solange die Anzeige der gewählten Funktion blinkt, ist die Einstellung mit den Tasten ▲ und ▼ möglich.

Nach einigen Sekunden ohne Betätigung einer Taste wird der Einstellmodus automatisch verlassen, die Einstellungen werden auch in diesem Fall gespeichert.

Die Einstellungen können auch am Empfänger durchgeführt und per IR-Signal zum Sender übertragen werden. Nähere Informationen zu den Einstellungen und zur IR-Übertragung der Daten finden Sie in der Anleitung des Empfängers TXS-1800.

- Batteriefach für zwei Mignon-Batterien (Lage der Pole Abb. 2); zum Entriegeln des Batteriefachdeckels leicht auf seine markierten Flächen ( Pfeile in Abb. 1) drücken

### 4 Technische Daten

Funkfrequenzbereich: . . . . . 1785–1800 MHz, (16 Gruppen mit 12 Kanälen Anleitung für TXS-1800)

Sendeleistung: . . . max. 10 mW (EIRP)

Frequenzstabilität: ±0,005 %

Audiofrequenzbereich: . . . 60–16000 Hz

Anschluss: . . . . . Mini-XLR, 3 Pins, 5 V<sub>DC</sub> Speisespannung für das Mikrofon (an Pin 3)

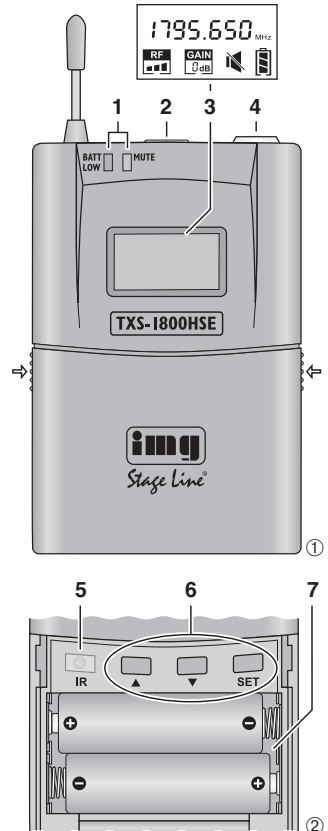
Stromversorgung: 2 × 1,5-V-Batterie, Mignon (AA)

Betriebsdauer: . . . > 8 h

Abmessungen: . . . 64 × 102 × 28 mm

Gewicht: . . . . . 95 g

Änderungen vorbehalten.



### 4 Specifications

Radio  
frequency range: . 1785–1800 MHz, (16 groups of 12 channels each TXS-1800 manual)

Transmission power: . . . . . 10 mW max. (EIRP)

Frequency stability: ±0.005 %

Audio frequency range: . . . 60–16000 Hz

Connection: . . . . . mini XLR, 3 pins, 5 V<sub>DC</sub> supply voltage for the microphone (applied to pin 3)

Power supply: . . . . . 2 × 1.5 V battery, size AA

Operating time: . . . > 8 h

Dimensions: . . . . . 64 × 102 × 28 mm

Weight: . . . . . 95 g

Subject to technical modification.

### **GB** Multi-Frequency Pocket Transmitter 1.8 GHz

Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

### 1 Applications

This pocket transmitter is designed for operation with a headband microphone or earband microphone from “img Stage Line” (HSE-...) equipped with a 3-pole mini XLR connector. Combined with the receiver TXS-1800 and with a microphone connected, it provides a wireless audio transmission system.

### Conformity and approval

Herewith, MONACOR INTERNATIONAL declare that the transmitter TXS-1800HSE is in accordance with the basic requirements and the other relevant regulations of the directive 1999/5/EC. The declaration of conformity is available on request from MONACOR INTERNATIONAL. The transmitter is generally approved for operation in EU and EFTA countries; it is **licence-free and requires no registration**.

### 2 Important Notes

- The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.
- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature: 0–40 °C).
  - To protect the unit against damage due to battery leakage, always remove the batteries when the unit is not in use for a longer period of time.

- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.

Never put discharged batteries in the household waste; always take them to a special waste disposal, e.g. collection container at your retailer.

If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

### 3 Operating Elements/Connection

- BATT LOW:** starts flashing when the batteries are almost discharged
- MUTE:** lights up when the muting feature has been activated and briefly lights up when the transmitter is switched on/off
- Button to switch the transmitter on/off (keep button pressed for approx. 1 second) and to activate/deactivate the muting feature (press button briefly)
- Display to indicate
  - the radio frequency (or group and channel in the setting mode)
  - the transmission power RF (3 levels)
  - the gain setting (0 dB, –3 dB or –6 dB)
  - when the muting feature has been activated
  - the battery status:

full → → →

When the empty battery symbol starts flashing, the batteries are almost discharged.

A few minutes after switching on and after the last operation, the display backlight will be extinguished.

- Input for a headband microphone or earband microphone HSE-... from “img Stage Line” equipped with a 3-pole mini XLR connector (e.g. HSE-60A/SK, HSE-80, HSE-110)
- IR sensor
- Buttons to set the transmitter

To call up the setting mode, keep the button SET pressed for approx. 1 second; the first function “group setting” is selected (group indication starts flashing). Each time the button SET is pressed briefly, the next function will be selected and, when the last function has been reached, the setting mode will be exited:  
Group setting  
→ channel setting  
→ setting of transmission power  
→ gain setting  
→ exit of setting mode  
As long as the indication of the function selected keeps flashing, settings can be made with the buttons ▲ and ▼. If no button has been pressed for a few seconds, the setting mode will be exited automatically. However, any setting will also be saved in this case.

It is also possible to make the settings on the receiver and to match the transmitter to these settings via IR signal. Detailed information on settings and IR transmission of data can be found in the manual of the receiver TXS-1800.

- Battery compartment for two batteries of size AA (correct polarity fig. 2); to unlock the battery compartment cover, slightly press the marked areas ( arrows in fig. 1)



# Stage Line®

## TXS-1800HSE

Bestellnummer 25.5140



### **F** Emetteur de poche multifréquences **B** 1,8 GHz

**CH** Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

#### 1 Possibilités d'utilisation

Cet émetteur de poche est prévu pour fonctionner avec un micro serre-tête ou un micro oreillette de "img Stage Line" (HSE-...) avec connexion mini XLR 3 pôles. Lorsque le micro est relié, il constitue, avec le récepteur TXS-1800, un système de transmission audio sans fil.

#### Conformité et déclaration

Par la présente, MONACOR INTERNATIONAL déclare que l'émetteur TXS-1800HSE se trouve en conformité avec les exigences fondamentales et les réglementations inhérentes à la directive 1999/5/CE. Vous pouvez demander la déclaration de conformité auprès de MONACOR INTERNATIONAL. L'émetteur est autorisé pour un fonctionnement dans les pays de l'Union européenne et de l'A.E.L.E. **sans déclaration ni taxe.**

#### 2 Conseils importants d'utilisation

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité de l'air élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 - 40 °C).
- En cas de non utilisation prolongée, retirez les batteries ; elles pourraient couler et endommager l'appareil.
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de

produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels si l'émetteur de poche est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou n'est pas réparé par un technicien habilité ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

Ne jetez pas les batteries usagées dans la poubelle domestique. Déposez-les dans un container spécifique ou ramenez-les chez votre détaillant.

Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

#### 3 Eléments et branchement

**1** BATT LOW : clignote lorsque les batteries sont presque déchargées  
MUTE : brille lorsque le son est coupé et brille brièvement lorsque l'émetteur est allumé/éteint

**2** Touche pour allumer et éteindre l'émetteur (maintenez la touche enfoncée pendant 1 seconde environ) et pour activer et désactiver la coupure du son (enfoncez la touche brièvement)

**3** Affichage, indique  
- la fréquence radio (ou groupe et canal en mode réglage)  
- la puissance d'émission RF (3 niveaux)  
- le réglage de gain (0 dB, -3 dB ou -6 dB)  
- en cas de coupure du son  
- l'état des batteries



Si le symbole de batterie vide clignote, les batteries sont presque déchargées.

L'éclairage d'arrière-plan s'éteint quelques secondes après l'allumage et après la dernière utilisation.

**4** Entrée pour un micro serre-tête ou un micro oreillette HSE-... de "img Stage Line" disposant d'une connexion mini XLR 3 pôles (p. ex. HSE-60A/SK, HSE-80, HSE-110)

**5** Capteur infrarouge

**6** Touches pour régler l'émetteur

Pour appeler le mode de réglage, maintenez la touche SET enfoncée 1 seconde environ : La première fonction "réglage de groupe" est sélectionnée (l'indication de groupe clignote). A chaque brève pression sur la touche SET, la fonction suivante est sélectionnée et lorsque la dernière fonction est atteinte, vous quittez le mode de réglage :

Réglage de groupe  
→ Réglage de canal  
→ Réglage de la puissance d'émission  
→ Réglage de gain  
→ Quitter le mode de réglage  
Tant que l'indication de la fonction sélectionnée clignote, le réglage est possible avec les touches ▲ et ▼.

Après quelques secondes sans activation d'une touche, vous quittez automatiquement le mode de réglage, les réglages sont mémorisés dans ce cas.

Les réglages peuvent également être effectués sur le récepteur et transmis par signal IR à l'émetteur. Vous trouverez des informations plus complètes sur les réglages et la transmission IR des données dans la notice du récepteur TXS-1800.

**7** Compartiment batterie pour deux batteries R6 (schéma 2 pour le positionnement des pôles) ; pour déverrouiller le couvercle du compartiment batterie, appuyez légèrement sur les surfaces repérées (schéma 1).

#### 4 Caractéristiques techniques

Plage de fréquence radio : . . . . . 1785 - 1800 MHz, (16 groupes avec 12 canaux) notice TXS-1800)

Puissance émission : 10 mW max. (EIRP)

Stabilité fréquence : . . . . . ±0,005 %

Plage de fréquence audio : . . . . . 60 - 16 000 Hz

Branchement : . . . . . mini XLR 3 pôles, 5 V<sup>---</sup> tension alimentation pour le micro (appliquée au pin 3)

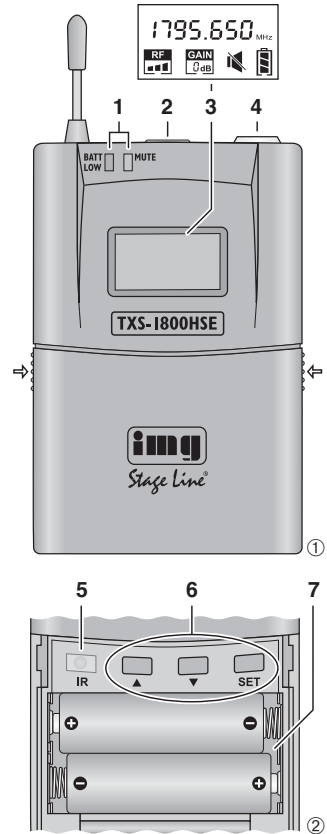
Alimentation : . . . . . 2 x batterie 1,5 V de type R6

Durée fonc. : . . . . . > 8 h

Dimensions : . . . . . 64 x 102 x 28 mm

Poids : . . . . . 95 g

Tout droit de modification réservé.



#### 4 Données techniques

Gamma de radiofréquences : . . . . . 1785 - 1800 MHz, (16 groupes con 12 canaux) Instructions pour TXS-1800)

Puissance de transmission : . . . . . max. 10 mW (EIRP)

Stabilité de la fréquence : . . . . . ±0,005 %

Gamma de fréquence audio : . . . . . 60 - 16 000 Hz

Contacto : . . . . . Mini XLR, 3 pôles, 5 V<sup>---</sup> alimentation pour le micro (su pin 3)

Alimentation : . . . . . 2 x batterie 1,5 V, stilo (AA)

Durata : . . . . . > 8 h

Dimensions : . . . . . 64 x 102 x 28 mm

Peso : . . . . . 95 g

Con riserva di modifiche tecniche.

### **I** Trasmettitore multi-frequenza tascabile 1,8 GHz

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

#### 1 Possibilità d'impiego

Questo trasmettitore tascabile è previsto per l'impiego con un microfono headset o archetto di "img Stage Line" (HSE-...) con contatto mini XLR a 3 poli. Con il microfono collegato, in combinazione con il ricevitore TXS-1800 costituisce un sistema wireless di trasmissione audio.

#### Conformità e omologazione

La MONACOR INTERNATIONAL dichiara che il trasmettitore TXS-1800HSE è conforme a tutti i requisiti di base e alle rimanenti disposizioni in materia della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità può essere richiesta presso MONACOR INTERNATIONAL. Il trasmettitore è omologato per l'impiego negli stati dell'UE e dell'EFTA, **non richiede né registrazione né pagamento di tasse.**

#### 2 Avvertenze importanti per l'uso

L'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per proteggere l'apparecchio da batterie che perdono, togliere le batterie in caso di mancato uso prolungato.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun

caso acqua o prodotti chimici.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.

Non gettare le batterie scariche o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

#### 3 Elementi di comando e collegamento

**1** BATT LOW: lampeggia quando le batterie sono quasi scariche  
MUTE: rimane acceso quando è messo in mute e si accende brevemente all'accensione e allo spegnimento

**2** Tasto per accendere e spegnere il trasmettitore (tener premuto per 1 secondo ca.) e per attivare e disattivare (premere brevemente) la messa in mute

**3** Display, indica  
- la radiofrequenza (o gruppo e canale nel modo d'impostazione)  
- la potenza di trasmissione RF (3 livelli)  
- l'impostazione gain (0 dB, -3 dB o -6 dB)  
- in caso di messa in mute attivata  
- lo stato delle batterie:



Se il simbolo di batteria scarica lampeggia, significa che le batterie sono quasi scariche.

La retroilluminazione si spegne alcuni

secondi dopo l'accensione e dopo l'ultimo uso.

**4** Ingresso per un microfono headset o archetto HSE-... di "img Stage Line" con un contatto mini XLR a 3 poli (p. es. HSE-60A/SK, HSE-80, HSE-110)

**5** Sensore IR

**6** Tasti per impostare il trasmettitore

Per aprire il modo d'impostazione tener premuto per 1 secondo ca. il tasto SET: è selezionata la 1. funzione "Impostazione del gruppo" (l'indicazione del gruppo lampeggia). Con ogni breve pressione del tasto SET si sceglie la funzione successiva e al raggiungimento dell'ultima funzione si esce dal modo d'impostazione:

Impostazione del gruppo  
→ Impostazione del canale  
→ Impostazione della potenza di trasmissione  
→ Impostazione gain  
→ Uscita dal modo d'impostazione  
Finché l'indicazione della funzione scelta sta lampeggiando, è possibile l'impostazione con i tasti ▲ e ▼.

Dopo alcuni secondi senza azionamento di nessun tasto si esce automaticamente dal modo d'impostazione; le impostazioni effettuate vengono memorizzate anche in questo caso.

Le impostazioni possono essere effettuate anche sul ricevitore e trasmesse successivamente sul trasmettitore tramite un segnale IR. Ulteriori informazioni sulle impostazioni e sulla trasmissione IR si trovano nelle istruzioni del ricevitore TXS-1800.

**7** Vano batterie per due batterie stilo (per la polarità fig. 2); per sbloccare il coperchio del vano batterie esercitare una leggera pressione sulle zone segnate ( le frecce in fig. 1)



# Stage Line®

## TXS-1800HSE

Bestellnummer 25.5140



### E Emisor de Petaca Multifrecuencias 1,8 GHz

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

#### 1 Aplicaciones

Este emisor de petaca está diseñado para funcionar con un micrófono de cabeza o de oreja de "img Stage Line" (HSE...) con conexión mini XLR de 3 polos. En combinación con el receptor TXS-1800 y con un micrófono conectado, crea un sistema de transmisión de audio inalámbrico.

#### Conformidad y Aprobación

Por la presente, MONACOR INTERNATIONAL declara que el emisor de petaca TXS-1800HSE cumple con los requisitos básicos y las demás regulaciones relevantes de la directiva 1999/5/EC. La declaración de conformidad está disponible bajo petición en MONACOR INTERNATIONAL. El emisor está aprobado para el funcionamiento en la UE y en los países de la AELC; no requiere ninguna licencia.

#### 2 Notas Importantes

El aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- Para prevenir daños en el aparato por del derrame de una batería, extraiga siempre las baterías cuando no se vaya a utilizar el aparato durante un largo período de tiempo.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.

- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.

No deposite nunca las baterías gastadas en el contenedor normal; llévelas a un contenedor especial, p. ej. al contenedor de su vendedor.

Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

#### 3 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

- BATT LOW:** Empieza a parpadear cuando baterías están casi gastadas. **MUTE:** Se ilumina cuando se ha activado la función de silencio y se ilumina brevemente cuando el emisor se conecta/desconecta.
  - Botón para activar/desactivar el emisor** (mantenga pulsado el botón durante 1 segundo aprox.) y para activar/desactivar la función de silencio (pulse el botón brevemente).
  - Visualizador para indicar**
    - La frecuencia de radio (o grupo y canal en el modo de ajuste)
    - La potencia de transmisión RF (3 niveles)
    - El ajuste de ganancia (0 dB, -3 dB o -6 dB)
    - cuando la función silencio se ha activado
    - El estado de la batería:
      - Llena → → →
- Cuando el símbolo de batería agotada empieza a parpadear significa que las baterías están casi gastadas.

Unos minutos después de la conexión y después del último funcionamiento, se apagará la luz de fondo del visualizador.

- Entrada para micrófono de cabeza o de oreja HSE...** de "img Stage Line" con conexión mini XLR de 3 polos (p. ej. HSE-60A/SK, HSE-80, HSE-110)

- Sensor IR**

- Botones para ajustar el emisor**

Para activar el modo de ajustes, mantenga pulsado el botón SET durante 1 segundo aprox.; se selecciona la primera función "ajuste de grupo" (la indicación de grupo empezará a parpadear). Cada vez que se pulsa brevemente el botón SET, se selecciona la siguiente función y, cuando se llega a la última función, se sale del modo de ajustes: Ajuste de grupo

- Ajuste de canal
  - Ajuste de la potencia de transmisión
  - Ajuste de ganancia
  - Salir del modo de ajustes
- Mientras parpadee la indicación de la función seleccionada, se pueden realizar ajustes con los botones ▲ y ▼.

Si no se ha pulsado ningún botón durante unos segundos, saldrá automáticamente del modo de ajustes. Sin embargo, en este caso se guardará cualquier ajuste.

También se pueden realizar los ajustes en el receptor y realizar estos ajustes en el micrófono inalámbrico mediante señal IR. Podrá encontrar información detallada sobre los ajustes y la transmisión IR de los datos en el manual del receptor TXS-1800.

- Compartimento de la batería** para dos baterías de tipo AA (polaridad correcta fig. 2); para desbloquear la tapa del compartimento de la batería, pulse brevemente las zonas marcadas ( flechas de la fig. 1)

### PL Wieloczęstotliwościowy nadajnik kieszonkowy 1,8 GHz

Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o zapoznanie się z instrukcją i zachowanie jej do wglądu.

#### 1 Zastosowanie

Niniejszy nadajnik kieszonkowy przystosowany jest do współpracy z mikrofonami nógłównymi marki "img Stage Line" (HSE...) wyposażonymi w 3-pinowe złącze mini XLR. W połączeniu z odbiornikiem TXS-1800, służy do tworzenia bezprzewodowych zestawów do transmisji audio.

#### Zgodności i zezwolenia

MONACOR INTERNATIONAL deklaruje niniejszym, że nadajnik kieszonkowy TXS-1800HSE spełnia wszystkie wymagania normy 1999/5/EC. Deklaracje zgodności dostępne są na żądanie w firmie MONACOR INTERNATIONAL. Mikrofon bezprzewodowy z nadajnikiem jest dopuszczony do użytku w krajach należących do EU oraz EFTA i nie wymaga licencji.

#### 2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm europejskich, dzięki czemu zostało oznaczone symbolem CE.

- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń; należy chronić je przed działaniem wody, dużą wilgotnością oraz ciepłem (temperatura otoczenia powinna wynosić od 0–40 °C).
- Do czyszczenia urządzeń należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani środków chemicznych.
- Jeżeli nadajnik nie będzie przez dłuższy czas używany, należy wyjąć z niego baterie, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia na skutek wylania baterii.

- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.

Zużyte baterie należy wyrzucić do specjalnie oznaczonych pojemników, nie do zwykłych koszy na śmieci.

Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało zniszczone bez szkody dla środowiska.

#### 3 Elementy operacyjne i połączeniowe

- BATT LOW:** zaczyna migać gdy baterie są niemal całkowicie rozładowane. **MUTE:** zapala się po włączeniu wyciszenia oraz na krótko przy włączeniu/wyłączeniu urządzenia
  - Przyciski do włączania i wyłączenia nadajnika** (wcisnąć przycisk na około 1 sekundę) oraz do włączania i wyłączenia wyciszenia (wcisnąć przycisk na krótko)
  - Wyświetlacz pokazujący**
    - częstotliwość (lub grupę i kanał w trybie ustawiania)
    - moc nadajnika RF (3 poziomy)
    - wzmocnienie (0 dB, -3 dB lub -6 dB)
    - po włączeniu wyciszenia
    - stan baterii:
      - pełna → → →
- Jeżeli symbol baterii zacznie migać, baterie są niemal całkowicie rozładowane.

Kilka minut po włączeniu lub zakończeniu ustawień, podświetlenie wyświetlacza zgaśnie.

- Wejście do podłączenia mikrofonu nógłównego HSE... marki "img Stage Line", wyposażonego w 3-pinowe złącze mini XLR (np. HSE-60A/SK, HSE-80, HSE-110)

- Czujnik IR

- Przyciski do wprowadzania ustawień** Aby wywołać tryb ustawiania, wcisnąć przycisk SET na około 1 sekundę; wybrana zostanie pierwsza funkcja "group setting" (wskazanie grupy miga). Za pomocą przycisku SET można kolejno wywoływać kolejne funkcje. Wciśnięcie przycisku SET po osiągnięciu ostatniej funkcji, powoduje wyjście z trybu ustawiania:
  - Ustawienie grupy
  - ustawienie kanału
  - ustawienie mocy
  - ustawienie wzmocnienia
  - wyjście z trybu ustawiania

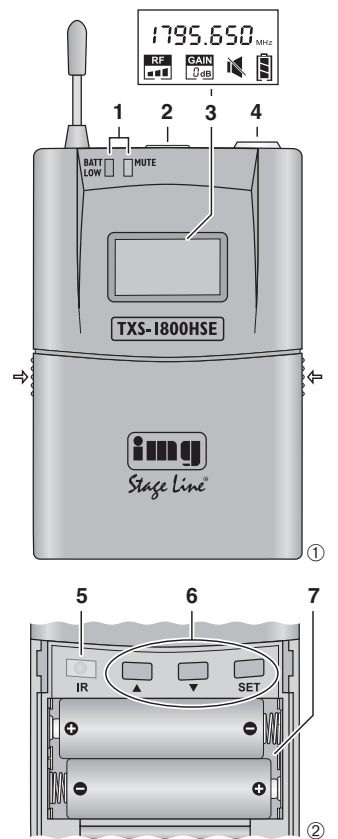
Tak długo, jak miga wskazanie wybranej funkcji, ustawienia mogą być dokonywane za pomocą przycisków ▲ oraz ▼. Jeżeli przez kilka sekund nie zostanie wcisnięty żaden przycisk, tryb ustawiania zostanie automatycznie wyłączony. Wszystkie wprowadzone ustawienia zostaną zapamiętane.

Wprowadzanie ustawień dla nadajnika możliwe jest również z poziomu odbiornika i przesłanie ich za pomocą sygnału IR. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi odbiornika TXS-1800.

- Komorę baterijną** na dwie baterie AA (polaryzacja rys. 2); aby otworzyć komorę baterijną, wcisnąć oznaczony obszar ( strzałki na rys. 1)

#### 4 Specyfikacje

- Banda pasante: ..... 1785 – 1800 MHz, (16 grup po 12 kanałów cada uno manual TXS-1800)
- Potencia de transmisión: 10 mW máx. (EIRP)
- Estabilidad de frecuencia: ± 0,005 %
- Rango de frecuencias de audio: ..... 60 – 16 000 Hz
- Conexión: ..... Mini XLR, 3 pines, voltaje de alimentación de 5 V para el micrófono (aplicar en el pin 3)
- Alimentación: ..... 2 x batería de 1,5 V tipo AA
- Tiempo de funcionamiento: ..... > 8 h
- Dimensiones: ..... 64 x 102 x 28 mm
- Peso: ..... 95 g
- Sujeto a modificaciones técnicas.



#### 4 Specyfikacja

- Częstotliwości pracy: ..... 1785 – 1800 MHz, (16 grup po 12 kanałów każda instrukcja TXS-1800)
- Moc nadajnika: ... 10 mW max (EIRP)
- Stabilność częstotliwości: ... ± 0,005 %
- Pasmo przenoszenia: ... 60 – 16 000 Hz
- Złącza: ..... mini XLR, 3 pinowy, zasilanie 5 V dla mikrofonu (podawane na pin 3)
- Zasilanie: ..... 2 x 1,5 V bateria AA
- Czas pracy: ..... > 8 h
- Wymiary: ..... 64 x 102 x 28 mm
- Waga: ..... 95 g
- Z zastrzeżeniem możliwości zmian.



# Stage Line®

## TXS-1800HSE

Bestellnummer 25.5140



### NL Multifrequentie-zakzender 1,8 GHz

**B** Lees deze handleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging.

#### 1 Toepassingen

Deze zakzender is ontworpen voor gebruik met een hoofd- of oorbeugelmicrofoon van "img Stage Line" (HSE-...) met 3-polige mini-XLR-aansluiting. Bij aangesloten microfoon vormt hij met de ontvanger TXS-1800 een draadloos audiotransmissiesysteem.

#### Conformiteit en goedkeuring

Hiermee verklaart MONACOR INTERNATIONAL dat de zender TXS-1800HSE in overeenstemming is met de basisvereisten en de overige geldende bepalingen van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming kan bij MONACOR INTERNATIONAL worden aangevraagd. Het gebruik van de zender is algemeen toegelaten in de Lidstaten van de EU en de EFTA, en is **vrij van registratie en van belastingen**.

#### 2 Belangrijke gebruiksvorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en draagt daarom de CE-markering.

- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipe- en spatwater, plaatsen met een hoge vochtigheid en uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Om het apparaat te beschermen tegen schade door uitlopende batterijen/accu's, neemt u ze veiligheidshalve uit het vak als u de microfoon lange tijd niet gebruikt.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd gebruik, foutieve aansluiting, bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de aansprakelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.

Lege batterijen mogen niet via het huisvuil verwijderd worden. Verwijder ze uitsluitend als KGA (bv. de inzamelbox in de detailhandel).

Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

#### 3 Bedieningselementen en aansluiting

- 1 BATT LOW: knippert, als de batterijen bijna leeg zijn  
MUTE: licht op bij volledige demping en kort bij het in- en uitschakelen
- 2 Toets voor het in- en uitschakelen van de zender (ca. 1 seconde ingedrukt houden) en van de demping (kort drukken)
- 3 Display, weergave van
  - de radiofrequentie (of groep en kanaal in de instelmodus)
  - het zendvermogen RF (3 niveaus)
  - Gain-regeling (0 dB, –3 dB of –6 dB)
  - bij ingeschakelde volledige demping
  - de laadtoestand van de batterijen: vol → → → →

Als het lege-batterijpictogram knippert, zijn de batterijen bijna ontladen.

De achtergrondverlichting gaat enkele seconden na het inschakelen en na de laatste bediening uit.

- 4 Ingang voor een hoofd- of oorbeugelmicrofoon HSE-... van "img Stage Line", dat over een 3-polige mini-XLR-aansluiting beschikt (bv. HSE-60A/SK, HSE-80, HSE-110)
- 5 IR-sensor
- 6 Toetsen voor het instellen van de zender

Om de instelmodus te openen, houdt u de toets SET ca. 1 seconde ingedrukt: de 1ste functie "Groepsinstelling" is geselecteerd (groepsweergave knippert). Telkens u kort op de toets SET drukt, selecteert u de volgende functie. Bij het bereiken van de laatste functie verlaat u de instelmodus:

- Groepsinstelling
    - Kanaalinstelling
    - Het zendvermogen instellen
    - Gain-regeling
    - De instelmodus verlaten
- Zolang de weergave van de geselecteerde functie knippert, is instellen met de toetsen ▲ en ▼ mogelijk.

Na enkele seconden zonder op een toets te drukken, wordt de instelmodus automatisch verlaten. De instellingen worden ook in dit geval opgeslagen.

De instellingen kunnen ook op de ontvanger doorgevoerd en per infraroodsignaal op de zender overgedragen worden. Meer informatie over het instellen en het per infraroodsignaal overdragen van de gegevens vindt u in de handleiding van de ontvanger TXS-1800.

- 7 Batterijvak voor twee mignonbatterijen (positie van de pool  $\ominus$  afbeelding 2); om het deksel van het batterijvak te ontgrendelen, drukt u zacht op de gemarkeerde vlakken ervan ( $\ominus$  pijlen in afbeelding 1)

#### 4 Technische gegevens

- Radiofrequentiebereik: . . . . . 1785 – 1800 MHz, (16 groepen met 12 kanalen  $\ominus$  handleiding voor TXS-1800)
- Zendvermogen: . . . max. 10 mW (EIRP)
- Frequentie-stabiliteit: . . . . .  $\pm 0,005\%$
- Audio-frequentiebereik: . . . 60 – 16 000 Hz
- Aansluiting: . . . . . Mini-XLR, 3 pinnen, 5 V $\ominus$  voedingsspanning voor de microfoon (op pin 3)
- Voedingsspanning: 2 mignonbatterijen van 1,5 V, AA-type
- Bedrijfsduur: . . . . . > 8 uur
- Afmetingen: . . . . . 64 x 102 x 28 mm
- Gewicht: . . . . . 95 g

Wijzigingen voorbehouden.

